



A'
KIRALYI FÉLSÉG'
ENGEDELMÉVEL.

Költ *Bétsben*, Szent Jakab-Havának (Július-
nak) 13-dik napján, 1792.

Ki a' Római Tsászar?

A' mit nem tsak óhajtottunk, hanem nyomos okokon reménylettünk is, megtörténe *Frankfurtban*, e' folyó hónapnak ötödikén. T. i. *Első Ferentz* Koronás Királyunknak F. Személyében, *Második Ferentz* Római Tsászar választaték, mind az Egyházi, mind a' Világi Választó Hertzégeknél közönséges meg-eggyezésekből. — *Éllyen!*

Az említett örvendetes Nap' estvéjén, nagy Társaság volt a' Tsász. 's Kir. Felség' első Választó Követénél, *Eszterházy Antal* ő Hségénél. Szépen ki-világosított szálló

E Palo-

Palotáján a' Hertzeg Úrnak, ezek az örven-
dezésre uniszoló, 's egyfzersmind esztendő-
számot jelentő sorok olvastattak:

IVbILate!

Vota pVbLICa DIV DesIDerata

Longe qVaesIta

In tVto sVnt!!!

Magyar Ország.

Pestről, Júliusnak 9-dikén.

„Tegnap, a' Nemzeti Jádzó - Társaság
Az Orvos Doktor nevezetű víg Darabot
jádzotta egy fel-vonásban, melly is *Hatvani*
István Úr által fordítottatott Magyarra. Jelen
vólt ennek alkalmatosságával a' Teátromban
Nádor - Ispány ö Kir. Fő - Hertzegsége is, a'
két *Koburg* Hertzégekkel együtt. A' Játék
közben, *Anglus Sólóval* (magános tánttzal)
mulattatta a' Közönséget *Salletti* nevű Tán-
tzos, a' ki itten keresztül útax. Némellyek'
kivánságára, még más víg Játék is követte
az előbbenit, egy fel - vonással, mellynek
tzimje: *Jaques Splin*, vagy is *Ugyan jó*,
hogy tegnap föbe nem löttem magamat. —
Fordította *Kóré Zsigmond* Úr.

Ö Felsége' kegyes engedelméből, a'
napokban mérének - ki itten, közönséges
Templom - helyet a' két rendbéli Vallás-
tételen lévő Evangyélikus Atyafiaknak, a'
Granatéros Kaszárma' fundusán, a' hátúlsó
kapun belől balra, egy, kö - fallal bé - kerített
térsegen. Ennél lzebb, és minden tekintetre
nézve alkalmatosbb helyet nem nyerhettek
vólna már a' Protestánsok; mivel ez, az Ö
és

és Új Városnak éppen közepén esik, és a' *Budán* lakozó Protestánsoknak is, a' midőn szabadon járhatnak a' hidon, nem lézen meffze. A' jövő tavaszon mindjárt hozzá fognak az építéshez, mellyel annyival inkább fognak sietni, mivel már esztendőre ki-telik a' szegődés' ideje, melly szerént eddig a' *Bádog Kalapnál* tartották az Augusztai Valláson lévő Evangyélíkusok, Isteni - tiszteleteiket. "

Békes-Vármegyéből, ezeket írja egy jó Hazafi, és Izemes Magyar Utazó :

„A' melly *Magyar*, okossan óhajtja Hazája' bódogságát: az *erre* vezető eszköznek gyarapodását is nagy örvendezéssel szemléli az. — Valakik értenek a' dologhoz: mind meg-esméri, hogy fő, és kiváltképpenaló az említett eszközök között a' szorgalmatosságnak Nemzetünk között való nevedése. Mit tett *Békes-Vármegyében*, *Szarvason*, 's tesz hova tovább ama' fáradhatatlan Hazafi, Tisz. *Thefchedik* Ur: bőv esmerettséget vehetett erről a' két Magyar Haza, mind a' *Hadi és más nevezetes Történetek* nevű előbbeni betses Munkájokból az Uraknak; mind pedig a' mostaniból — a' *Magyar Hírmondóból* — úgy hogy nints egyéb hátra; hanem hogy a' melly gondos Szülék, jó Gazdákká, 's Gazdaszonyokká akarják készíttetni Gyermeküket: tsak küldjék *Szarvasra*, meg fogják tapasztalni, hogy jobb's gazdagabb örökséget nem hagyhattak volna soha is ezeknek, mint hogy azt a' kevés költséget ki-adták érettek, a' mellybe

kerül a' Szarvason való tartás, és tanítatás *). — Van még a' Szarvasi Szorgalmatosság-Oskolán kívül Békés-Vármegyében más is, a' mit halzonnal ki-hírdethet a' *Magyar Hirmondó*. Ez, a' *Csabai Selyem-Fabrika*. Gyönyörű dolgokat hallottam én erről Uraim! a' Ns *Békés* és *Arad Vármegyék*-béli selyem-tenyésztetésnek Inspektorától, *Blaskovits József* Úrtól. — Meg se gondoltam volna, hogy *Békés-Vármegyében* annyira nevededett legyen már a' selyem-produkálás (termesztés), hogy még magános házak is, saját szorgalmatosságok után, feles számú selyem materia rőföket készíttessenek a' *Fabrikában*; mint ezt bizonyítja az itt követ-

kező

*) A' Szarvasi tartás' dijja, nem megy többre 50—60—70 forintoknál, mellyekhez 30—40 forint mellesleg-való költség kívántatik; a' tanításért pedig 2—10 forint. — Német Országban, híresek a' *Stuttgárdi*, és *Schnepfenthali Szorgalmatosság-Oskolák*. De ha valaki, ezekbe kívánkozna Magyar-Országról, tsak az úti költsége is belé kerülne egy két száz forintba; az ott való esztendei tartózkodás pedig 5, 6, 7, 8 száz, 's ezer forintba is; azonban keveset hallana arról: mi terem, 's mire van még szükség Magyar Országban? pedig nekünk Magyaroknak, effélet kell vóltaképpen hallani, ha akarunk böldegúlni.

kező laistrom, mellyet említett *Blaskovits* Úr közlött velem :

Csabai Oskolabéli Tanító *Turdeli János* Úr, készíttetett 16 rőföt; Fő Szolga *Biró Belitzay József* Úr, 20 rőföt; Tízttartó *Seffler József* Úr ugyan annyit; *Neumann János* Úr 27 rőföt; Helység' Notáriusa *Bajtsi Pál* Úr 33-at; Kommisszár. *Chvatalides Antal* Úr 40-t; második Prédikátor *T. Miletz Mih.* Úr 80-t; Posta-Mester *Masznitzius Tóbiás* Úr 130-at. Ez az Úr, szép kerítésű eperkertet is állított fel, mellyben hét ezerig való eperj-fa vagyon. Ide való első Prédikátor *Gyurtsek András* Úr végre, tizenkét Oskolabéli Gyermeknek segítségek által, másfél száz rőföt készíttetett. Ez a' hasznos Hazafi, letzkéket is tart az Oskolai Tanulóknak bizonyos órákon a' selyem-termesztésről, 's ennek hasznos voltát igyekezik velek vóltaképpen el-hitetni; hogy így még inkább nevedjék a' számok, a' selyem-termesztés' eszközlőinek. — Ezen Ns Vármegyének Mélt. Fő - Ispánnya, Udvari Tanácsos, és a' Sz. István' Rendjének Kis-Keresztes Vitéze *Lovász Zsigmond* ő Nsága, mihelyt bé-iktattatott Fő Ispányi Hivatalába, mindjárt ki-jött *Gyuláról*, *Csabára*, a' Selyem-Fabrika' meg-látására. Az Oskolai Iffjúság, mellynek száma reá megy 705-re, ki-állott ő Nagysága' tiszteletére, lobogó selyem zászlókkal, 's *Éllyen* kiáltásokkal idvezlette, a' szorgalmatosságnak egy nagy pártfogóját 's elő-mozdítóját, Erd. Fő Ispányunk' személlében. A' zászlók, saját produktumaik (termesztvényneik) a' tanulóknak, 's ennek

je-

jelentésére, következőzendő irás olvastatik azokon arany betűkkel ki varrva: *Sic remuneratur industria.* (Igy jutalmaztat-meg a' szorgalmatosság.) “

Heves-Vármegyéből, Július' 3 dikán.

„A' napokban végeze életét, ama' sok tekintetekben nevezetes Gróf *Buttler.* — Halálát okozta, vagy leg-alább nagyon siettetta, egy kárvallásból származott mély szomorúsága. Meg-értvén t. i. *Budán,* az Ország-Gyűlésén létekor, hogy ide haza a' jélszágában el lopták három ezer forintját; ezen igen meg-indult; 's haza jövéen nagy meg-háborodással, kevés idő múlva, bús aggodalmak között ki-múla e' Világból. — Ezt az Urat úgy szerették az Alatt-valói, mint édes Attyokat; valaminthogy ő is olly drága indulattal viseltetett azokhoz, mint tulajdon Gyermekeihez. Egyébbel nem is kivant társalkodni, ezeken kívül; az olvasásban se találta gyönyörüségét: 's éppen innen vólt osztán az a' fogyatkozása, hogy nem csak a' külső, de még a' Magyar Országí Történeteket se tudta nagyobb részént. — Nehány elztendőkkel ez előtt, *Pozsonyba* szándékozott vólt, hogy Ország-Fő-Bíró Gróf *Pálffy Miklóst* meg-látogassa, 's hat tsak el-hült belé, midőn hallotta egy Meltóságtól, hogy már húz elztendeje, hogy meg-hólt Gróf *Pálffy Miklós,* 's már azolta *Fekete,* és *Nyitzky* Grófok is vóltak Ország-Fő-Birák; a' mostani pedig Gróf *Zichy Károly* ő Excellenziaja.“

Karlo.

Karlovitz Mező - Városából, Júliusnak 6-dik napján.

A' nem-eggyesültt Görög-Hiten lévő Egyházi, és Világi Elöljáróknak kérésére, méltóztatott ő Felsége kegyesen meg-engedni, hogy itt *Karlovitzban*, melly az Érsek' lakó helye, egy *Normale Gymnasium* állíttasson fel a' jövő Novemberben, magoknak a' nem-eggyesültt Hitűeknek költségeken. A' *Gymnasium'* Kormányozójának, és a' két alsóbb Grammatika - Kláffzisok' Tanítóinak ki-állításokat, Tudományi-vetélkedés (Concursus) határozza-meg, melly Concursus, a' jövő Augústusnak 16-dik napján *Pétsett* fog tartatni, Érsek *Stratimirovits* ő Excell. ja', és Kir. Tanácsos Tek. *Markovits* Úrnak, mint Kir. Bízatosoknak jelenlétekb. Ezen Újság, Tudósítás gyánánt is szolgál a' konkurrálni kívánóknak.

Debretzen' tájjáról, Július' 4-dikén.

„Keresztül utazván *Magyar Ország*on, a' vetéseket mindenütt olly állapotban találtam, a' mellynél fogva az idén is hasonló bőv termést reménylhetünk a' tavalyihoz. Itt körül belől, igen tsekélly árra vagon az életnek. Egy köből (az az, két posonyi mérő, vagy két kita) rozst, 14 garason, sőt két márxáson is meg lehet venni *Debretzen'* vidékén, valamint *Miskoltz*, és *Tokaj* táján is. A' búzának köblit, hét márxáson láttam menni; az árpáét, 13 garason; a' zabét pedig három márxáson. Zab, erre igen kevés van.

Az

Az élet' óltsósága mellett az a' különös, hogy most is tsak olyan drága más minden, mint mikor leg drágább volt az élet. Egy gubának, 8—10 vonás forint az árra. Egy máj-bőr (paraszt) tsizma, tíz márxás, 's 4 forint. Egy pár botskornak - való talpat, meg-vehetett ez előtt a' szegény Ember 8 póltrán; most 3 márxással kéntelenítettik fizetni, sőt öt márxást is el-kérnek a' nagy Embernek való talpért. — A' szarvas marhának, valamivel szállott az árra; de a' ló még mos is mód nélkül drága: úgy hogy egy valamire való ígás lóért, negyven, 's ötven forintot is ki kell pendíteni.

Egerből, Julius' 7-dikén.

„Az ide-való *Lyceumnak*, Filozofiát, és Törvényt tanító Professzorai, olly parantsolatot vettek a' Fel. Helytartó Tanátstól, hogy a' jövő Septemb. 15-dikére meg-jelenyenek *Pesten* az Universitásnál, közönséges meg-próbáltatás, vagy Professzori Exámen tétel végett. Méltó tekintetbe vétetvén mindazáltal Prof. *Péchy* Úrnak öregsége, és a' Haza-Törvényének már sok elztendőktől fogva való tanításában szerzett érdemei; ki vagyon véve ezen Úr, az említett vizsgálás alól.

Minden Megyebéli Pap - nevelő Házakra (*Dioecesanum Semináriumokra*) is parantsolat ment, hogy az ollyatén *Theologiae* Professzorok (Vallás-Tanítók), kik annak idejében, a' midőn fel-állott vala még *Pesten* a' *Theologica Fakultás*, meg nem examináltattak;

ha-

hasonlóképpen *Pesten* legyenek a' fenn em-
lített napon, 's Mélt. *Szabó András* Püspök
Ürnak előlülése alatt, Főtisz. *Kafzanitzky*,
és *Zsivics* Kánonok Urak, 's nyugalomra
tett Prof. *T. Kramer*, és az Ajtatos Oskolák'
Provinciálissa *T. Pertz*l Úr által meg fognak
vizsgáltatni. "

Palotáról, Júliusnak 8-dikán.

„Pünköst Kedden kérészteltetett-meg,
Nána nevezetű helységbéli *Tolna Vármegyei*
Német Ekklesiánkban, egy 21 esztendő
szép *Zsidó Iffjú*, minekutánna hat hétig
tanított a' Keresztyén Tudományra, *T.*
Herman János, *Nánai* Prédikátor Úr által.
Midőn ki-kérdeztetett volna a' keresztség'
alkalmatosságával, több érd. Egyháziak, 's
igen számos Gyülekezet' jelenlétében, 150-ig
való feleletet adott, a' jelenlévőknek tellyes
meg-elégedésekre. A' mi nevezetessé tette
meg-térését, az, hogy *T. Christlieb*, *Mányoki*
Prédikátorunk tartott az-időhöz alkalmaz-
tatott jeles Beszédet a' *Messias'* el-jöveteléről,
a' ki maga is *Zsidó Vallásról* tért a' Keresz-
tyén Vallásra, egy külső Országban. A'
Keresztelő, *T. Senior Nagy István* Úr volt.
A' meg-kérészteltetettnek, *István* név adatott
a' Sz. Keresztségben. "

Vinkovczéről (*Tót Országból*), Júliusnak
első napján.

„Annyival nagyobb boldogságomnak,
's gyönyörüségemnek tartottam eleitől fogva,
ha derék tanult Emberek' társaságához le-
he-

hetett szerentsém: mentől buzgóbban kívántam magamat minden tekintetekben tökéletesíteni. Mert jókor elzemre adták Nevelőim, és a' mellynek igazságát annakutánna örömmel is tapasztaltam, hogy nintsen könnyebb útja, az esméret, 's tudomány - szerzésnek, mint a' nagy Emberekkel való társalkodás. A' mihez hosszas olvasás, és fő törés után juthat magában, vagy még úgy se juthat valaki: arra, egy fertály óránnyi idő alatt is szert tehet, egy jeles tudományú Férjfiúval való együtt-léte által. Most is élek halok én, a' derék Emberek' barátságáért. Ugyan a' tefzi itt - való múlatásomat is főképpen kedvessé, hogy itt gyakran ölzve jöhetek egy igen tudós, és ritka tapasztalással bíró Úrral. A' neve: *Ferdinánd Báró Calixto e Borgia*. Ezen Báró Úr, Kapitányi méltósággal szolgált volt a' mi Seregünkben; hanem hogy az építés', és a' vízzel való bánás' mesterségében szerzett tudományát öregbíttesse: el-hagyta a' katonaságot, 's bőd, *II. Jósef* Tsászár' költségén ölzve-járta; *Német, Olasz, Frantzia, Spanyol, és Portugallia* Országokat; annakutánna *Amerikába* utazott, honnan vissza-jövéen, *Angliát, Hollandiát, Prussziát, Svéd Országot*, és az *Orosz Birodalmat* járta-el. 1790-ben tért vissza utazásából: a' midőn már *II. Jósef* koporsóban feküdt. — A' Generál - Kommandónak közbenjárása által, azt dolgozza most ez a' köz-hafzonra termett Báró Úr, hogy a' *Szávát* ölzve-vehesse a' *Dunával*. Az egyesítő tsatorna (kanális), *Bits,*
Ba-

Boszt, és *Vuka* vizekből fogna készülni. Ezen szándéknak végre-hajtása nem kerülne többbe, a' mint mondja, 40 vagy 50 ezer forintnál. — Mitsoda halzon következne ebből, az Ország' bóldogító kereskedésre nézve? kiki láthatja önnön magától; de a' kártékony viz-áradásoknak is eleje vétetnék ez által: mert négy ollyatén vízi kapukat készíttetne a' Báro Ur, mellyek a' nevedő viz által fel fognának nyittatni, és ismét a' viz-árja' el-menetelével magoktól le-záratni. “

A' Frantziák' dolgaikról.

Tudják mindenjól gondolkodó Frantziák, hogy a' *Jakobinusok'* veszedelmes Klubja vala szerzője azon hallatlan erőszakoskodásoknak, mellyek Jun. 20 dikán menének véghez a' Kir. Udvarban. Minthogy az illyetén rendeletlenségeknek, soha se lehet addig jó móddal eleit venni, míg az azokat szülni szokott *Hydrának* nyaka nem szakasztatik — az az, a' *Jakobinusoknak* gyalázatos, és Ország' rontó Klubja (Társasága) el nem töröltetik: erre nézve mindenütt fel-emelik az ellen szavokat az okos Hazafiak, 's nógatják a' Nemzet-Gyűlését, eggy olly pestisnek az Országból való ki-irtására. Fo Hádi Vezér *Lafajette*, még Jun. 20-dika előtt is irt vólt már egyszer a' *Jakobinusok* ellen a' Nemzet-Gyűléséhez; hogy pedig az említett napnak gyalzos történeteiről hir ment a' Sereghez: nagyon fel-háborította ez ötet, úgy hogy minekutánna a' Katonaságtól is kü-

különkülönbféle Irásokat vett vólna, mellyben ez, a' Konstituzió, és a' törvényes Elöljárók eránt való buzgó tiszteletét, 's egyfzersmind a' zenebona-indítók ellen való Hazafiúi gyűlölségét tette nyilvánvalóvá: *Lukner Fő Vezérrel* tartott tanátskozása után *Párisba* indúlt *Lafajette*, 's Jun. 28-dikán meg-jelent véletlenül a' Nemzet-Gyűlésében, holott, rövid, de igen hathatós Beszédje után ezeket kérte:

1.) Tegyen rendelést felöle a' Nemzet-Gyűlése, hogy a' Kir. Udvarban, Jun. 20-kán el-követett erőszakoskodásoknak indítói és szerzői nyomoztassanak fel, 's mint Nemzet' megbántói büntetessenek - meg.

2.) Szélléssze - el azt a' Társaságot (Szeptát), melly a' Nemzet' Felsőségét megsérti, a' Polgárokon kényne szerént hatalmaskodik, és a' mellynek közönséges vetekeéseiből kiki láthatja annak kegyetlen szándékjait.

3.) Kérem, úgymond, végre, mind magam nevemben, mind az egész Ország-béli minden jó lelkü Embereknek is nevekben a' Nemzet-Gyűlését, eszközöllye fogatosan, hogy minden törvényes Hatalmak, különösen magáé a' N. Gyűléséé, és a' Királyé, tiszteletben tartassanak.

Az Elölülő, bizonyossá tette *Lafajette* Urat felöle, hogy a' N. Gyűlése, melly meg esküdött a' Konstituzióra, kötelességének is esméri azt fenn-tartani; 's egyfzersmind le-
ül-

ültette *Lafajette* Urat a' Gyűlésben. — Mér-
gelődtek az ollyatén Tagjai a' Gyűlésnek,
kik magok is a' *Jakobinusok* közzül valók,
's tüzessen ki-keltek *Lafajette* Úrnak mind
személlye, mind kérése ellen; de azért tsak
ugyan által-adatott a' kérés egy Deputátzió-
nak, olly hagyomással, hogy adja az eránt
maga vélekedését.

A' *Jakobinus*-Társaságnak el-törölteté-
sével; mindjárt nagyobb reménység lenne
a' külső békességhez is; mert ha a' *Jakobi-
nusok* nem lettek volna: kétség kívül nem is
hadakoznánk most mi a' Frantziákkal. —
A' vagon t. i. fő okúl téve a' Frantziák'
Had-ízenetekben, hogy a' mi Udvarunk, és
más Európai Hatalmasságok között, Fran-
Országra nézve lett öszve-szövetkezés, még
azután is mindég fenn-állott, minekutánna
a' bóldogúltt Tsászár helyben hagyta a' Fr.
Konstitutiót; és hogy *Austriai Belgyiomba*
szakadatlanúl több több Seregeket szállított
a' *Bétsi* Udvar.

De erre, hathatósan meg-felel a' *Bétsi*
Udvar, azon Irásában, mellyben ki-nyilat-
koztatta magát a' Frantzia Had-ízenetre
nézve, és a' melly Irás tsak most tétetett
közönségessé. — Az Udvarok' öszve-szövet-
kezésének fenn-maradását t. i. a' tette szük-
ségessé, mivel a' *Frantzia Országi* zürzavar,
ha tsillapodott is néha: ugyan tsak nem szűnt
meg soha is hol kissebb, hol nagyobb erő-
ben mutogatni magát, 's oda tzélozott, hogy
a' Királyi Hatalom (mellyet pedig az új Kon-
stitutió is szentnek esmért, 's meg-erössített)
le-

le-rontasson *Fran. Országban*, 's még hogy más Országokbéli Uralkodók is a' Frantzia Király' dijjára jussanak. Ugyan ezekre nézve kelleitett a' *Belgyiomi* hadi készüléteket is téteini. — Kérdjük már most: kik vóltak annak a' veszedelmes zürzavaroknak okai *Fr. Országban*? F. A' *Jakobinusok*.

A' *Frantziákat*, vissza verték a' miéink *Courtray (Cortryck)* Városából. El-fogott ez alkalmatossággal az a' híres *Charost-Bethune* is, a' ki jussát tartotta *Brabíntziához*, és Vezérjek vólt a' ki költözött pártos Belgáknak. Negyven ágyút is nyertek a' miéink a' *Frantziaktól*, sok más fegyverekkel, 's hadi készülétekkel együtt.

Az *Oroszok*, és *Lengyelek* között történt nagy ütközet, magának a' Lengyel Kormányozónak *H. Ponyatovszkynak* tudósítása szerént is, tsak ugyan a' Lengyelek részéről vala győzedelmes. Kezdődött az, Jun. 17-dikén reggeli hét órakor, 's tartott estvéli öt óráig *Stjepetovka* nevű helységhez közel. Nem tudta vólna az Ember sok ideig, melyik Fél lessz a' diadalmas: mert sem az *Oroszok*, sem a' *Lengyelek* nem mozdúltak helyekről, 's úgy néki vóltak egymás ellen tüzesedve, hogy egyik Rész se' adott pardont (kegyelmözött meg) a' másiknak. Végre Lengyel Brigadéros *Mokronovszky*, az alatta lévő Nemzeti lovassággal, olly vilám módjára tsapott az *Oroszok* közzé, hogy már akkor kéntelenítették ezek el hagyni a'
tsa-

tsata helyet. — Hét ágyút, 3 zászlót, és két millió rublát nyertek a' Lengyelek. — Az Oroszok' holtjaiknak, és sebeseiknek száma reá megy, a' mint a' Hertzeg Tudósításában vagyon; leg alább is négy ezerre; a' Lengyelek részéről el - esett, 's megsebesített Vitézek száma ellenben 800-ra vagyon téve. — A' Lengyel Sereg állott 13 ezer Emberből; az Orosz pedig 16 ezerből.

Magyar Ország. Gr. *Sigray* ő Nsgát, önként kivántt nyugodalomra botsátotta ő Felsége, 's helyébe Gr. *Sztáray Mihály** ő Ngát méltóztatott rendelni. — A' F. Helytartó Tanátsnál fizetés nélkül való Kontizipistákká lettek: *Markovits András; Bodor,* és *Thúrótzi Urak.*

T u d ó s í t á s.

Mint hogy az *Ember-gyűlés, és megbánás* név alatt esméretes érzékeny Játéknak, melyet a' *Pesti Magyar Teátrumi Társaság* már néhány izben sok tapsolások között el-játszott, az árra kötetlen egy márváson drágának tartatott; tehát ezután 12 krajtzár, kötve pedig 15 kr. lészén. Erről a' Játékról, azt ítélte *Tzigler Ur*, a' ki a' *Bétsi Fő Udvari Teátrumra* már egynehány jó Darabokat készített, hogy a' benne elő-adott történet, a' Játéknak végével nem volna bé fejezve; irt ennek folytatásául egy szomorú Játékot illy név alatt: *Az egyszer el-bomlott Házasság' viszont egybe-kötésének következési.* Melly szomorú Játékot kezéhez kapván az első Darabnak Szerzője *Kotzebue*, nem tett néki a' folytatás; mivel hogy abban

Mel.

Meinaunak és Eulaliának sorsa, felettébb hosszas szenvedés alá vólna rekesztve: hanem maga irt *Kotzebue* ebben az éftendőben az *Ember-gyűlölésnek és meg-bánásnak* folytatást, *Nemes Hazugság* név alatt, egy felvonású néző-játékban; mellyet látván az első Darabnak Magyarra-Fordítója, mintegy kötelesnek érzette lenni magát arra, hogy e' folytatást is azoknak kedvéért, kik előtt az első Darab leg-alább unalmas nem vólt, Magyarra fordítsa: a' minthogy már fordította is, és rövid időre található lesz bené-kötve tsak 6 krajtzáron, *Pestben* a' Könyv-árrosoknál; *Bétsben* a' *Magyar Hírmondónál*; *Kolosváratt* pedig a' belső Király-úttzában *Berzétei Gábornál*, az *Ember-gyűlölés' és meg-bánással* együtt. A' távolabb lakó Erd. Urak közzül, a' kiknek egynehány nyomtatvány kívántatik, akár az *Ember gyűlölésből és meg-bánásból*, akár tsak a' *Nemes Hazugságból*: méltóztassanak a' *Magyar Hírmondóhoz* útasítandó frankózott betses levelekben azoknak számát meghatározni; 's az után az el-küldésnek valami módját lehet találni.

Kotzebuének minden más néző-játékjai is fordíttatnak már *Pestben* Magyarra; úgy nem különben *Molierenek*, *Tartuffe*; és *Gotternek Kobold* nevü Játék darabjaik. Ez, azért jelentetik előre, hogy más Erd. Hazafiak is ne találjanak fáradozni az említtett Daraboknak fordításában.

